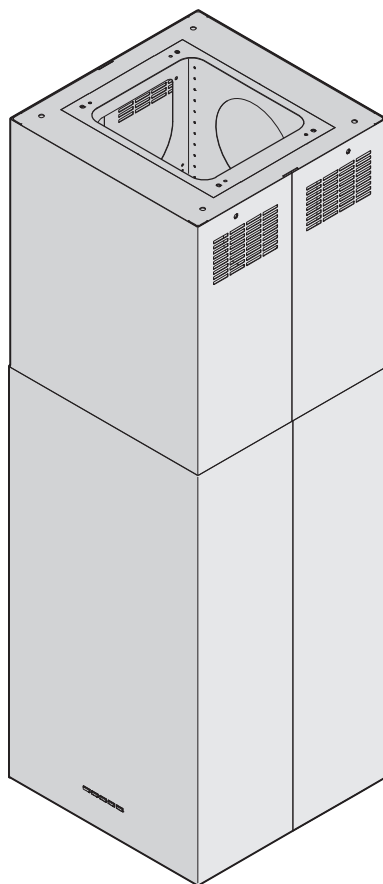


falmec



Design

Mira Top

Mira Black / White

isola / island

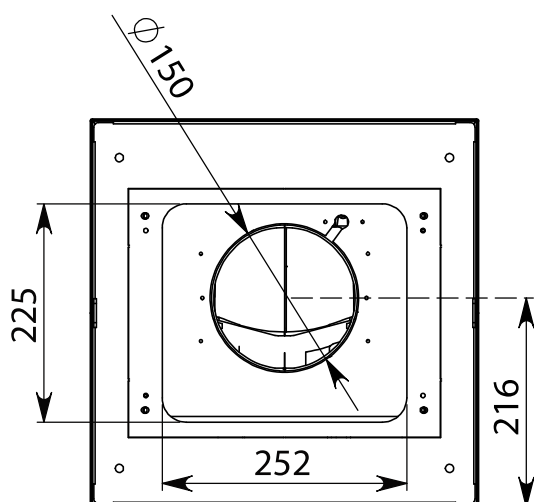
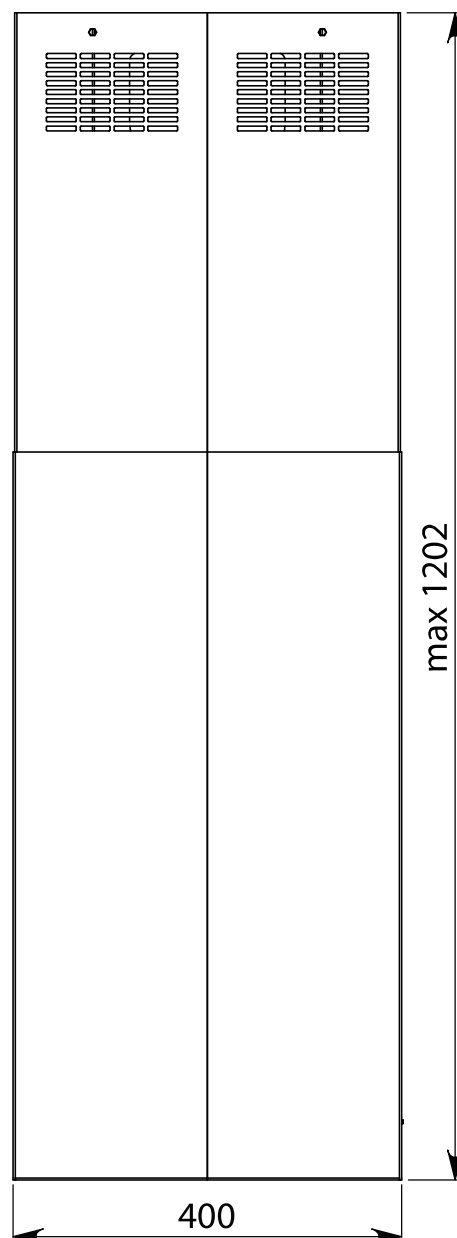
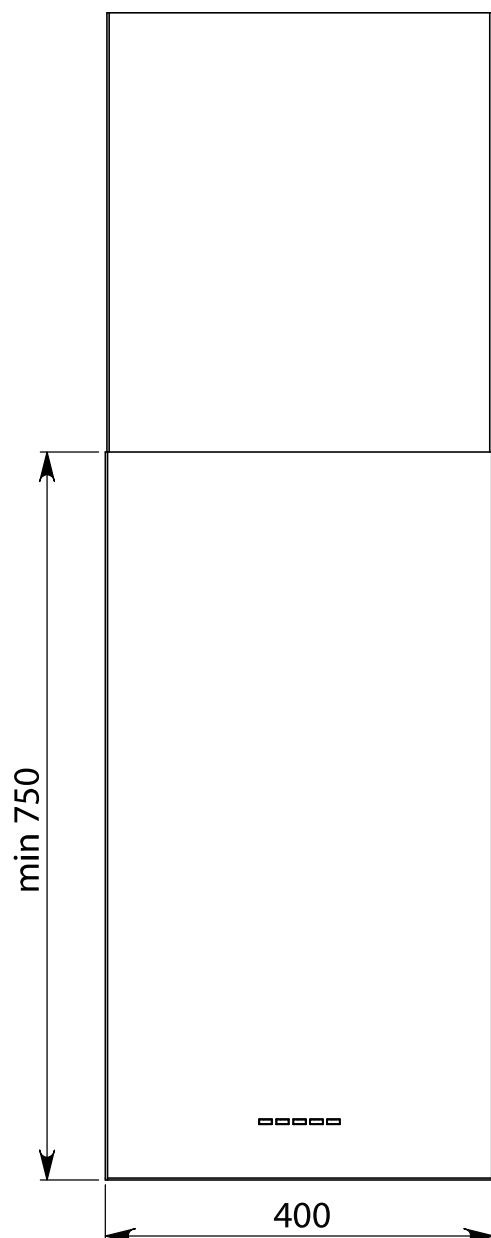
INSTRUCTIONS BOOKLET

LIBRETTO ISTRUZIONI ^{IT}
INSTRUCTIONS BOOKLET ^{EN}
GEBRAUCHSANWEISUNG ^{DE}
MODE D'EMPLOI ^{FR}
MANUAL DE INSTRUCCIONES ^{ES}

ИНСТРУКЦИИ ^{RU}
INSTRUKCJA OBSŁUGI ^{PL}
HANDLEIDING ^{NL}
MANUAL DE INSTRUÇÕES ^{PT}
BRUGSANIVSNINGER ^{DK}

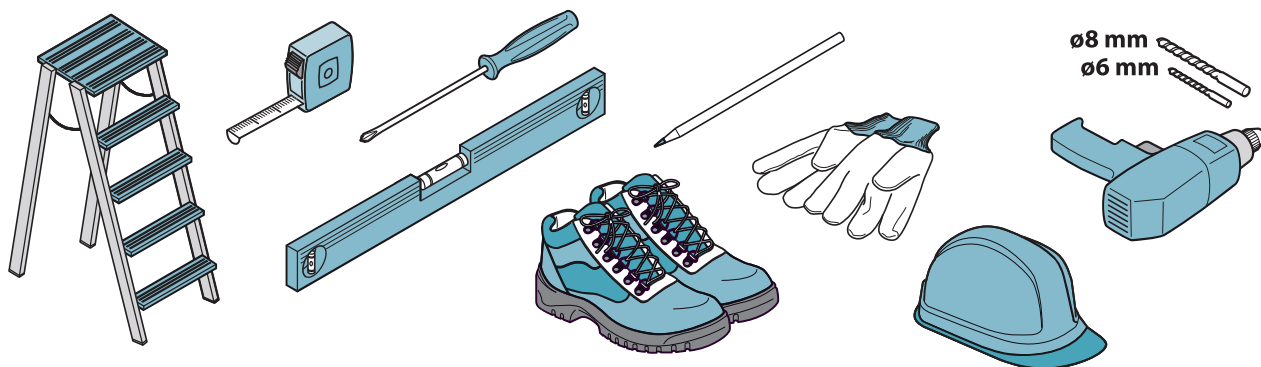
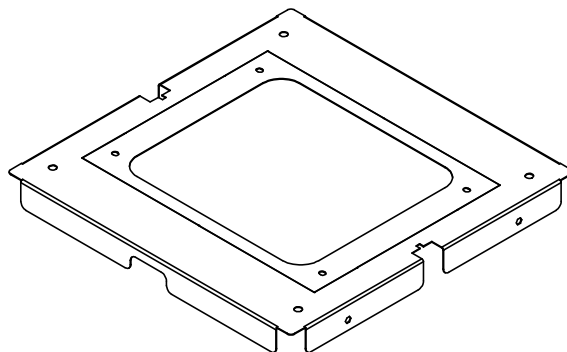
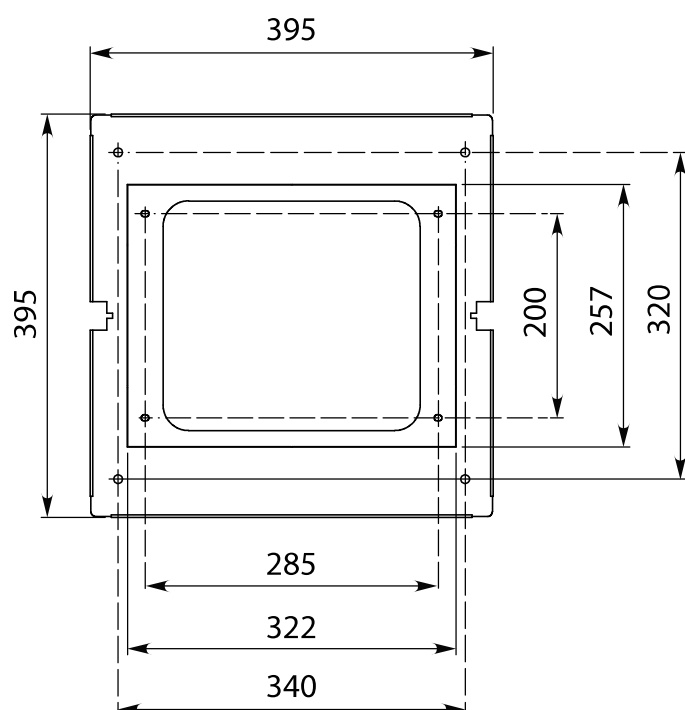
INSTRUKTIONSBOK ^{SE}
OHJEKIRJA ^{FI}
BRUKSANVISNING ^{NO}

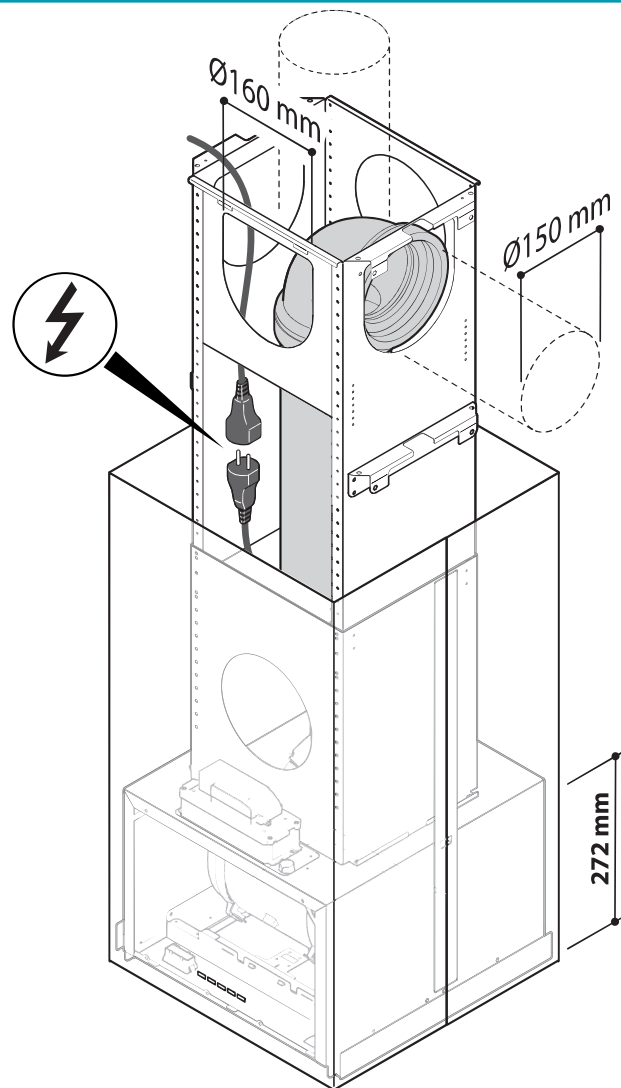
MIRA TOP



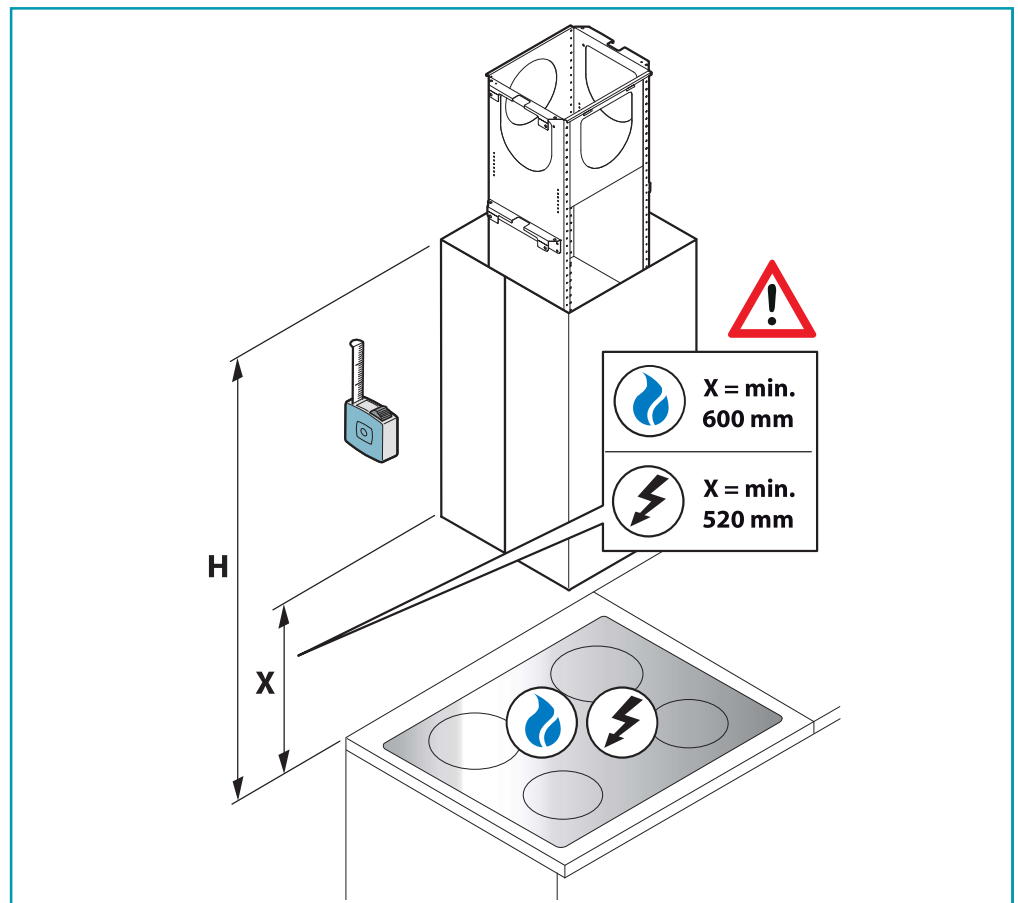
Mira Top 32 kg
Mira Black/white 34 kg

Dima flangia di fissaggio

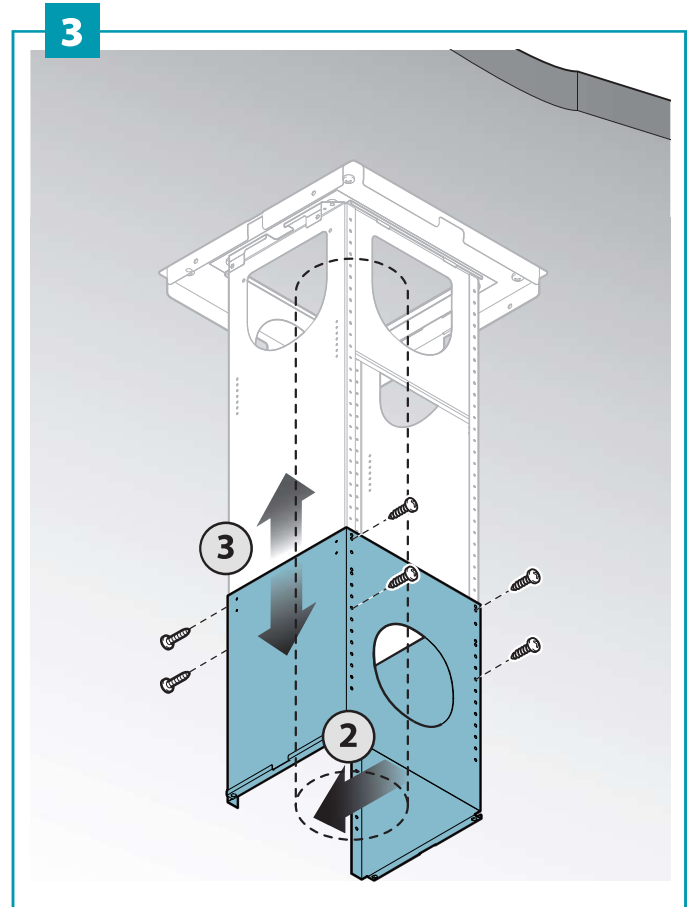
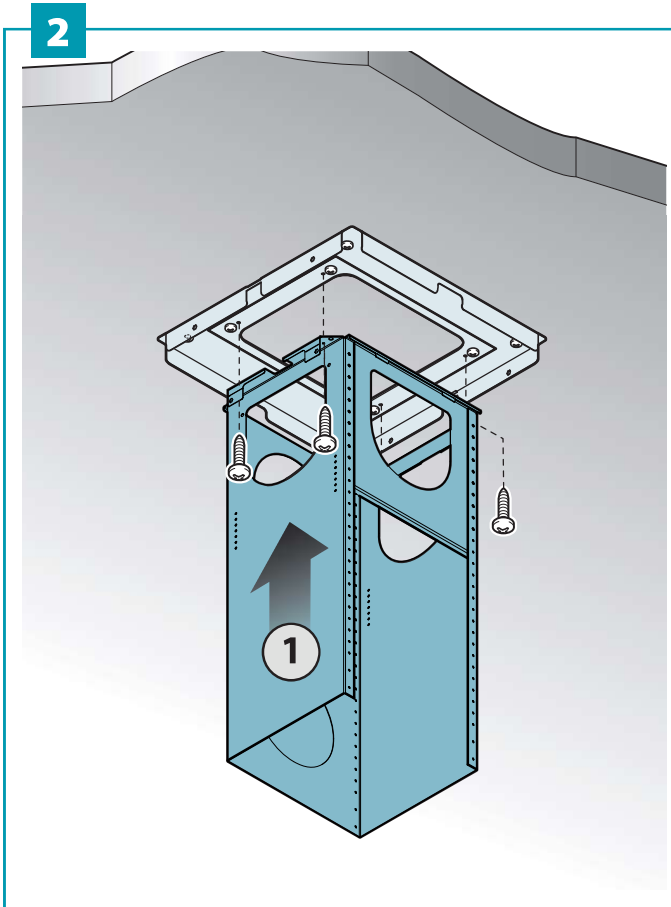
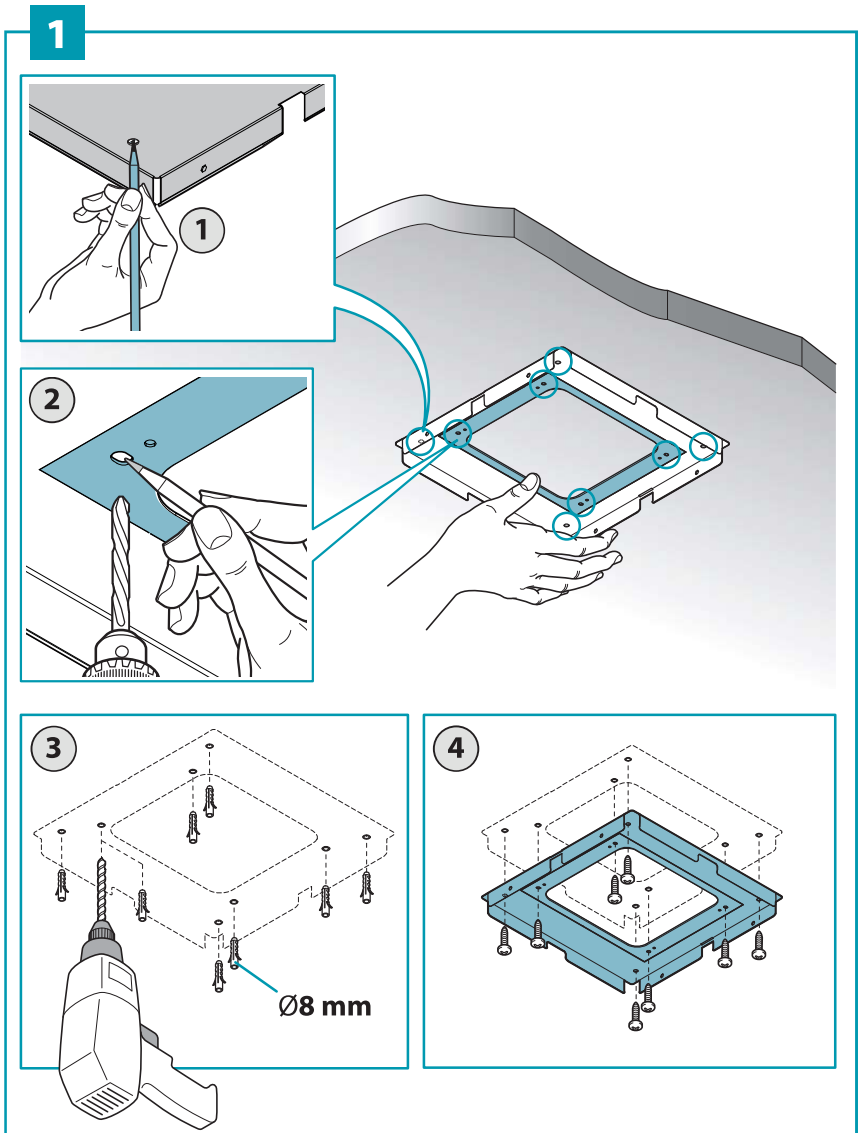




IT - Misure per l'installazione.
 EN - Measurements for installation.
 DE - Maßangaben für die Installation.
 FR - Mesures pour l'installation.
 ES - Medidas para la instalación.
 RU - Размеры для установки.
 PL - Środki montażowe.
 NL - Maten voor de installatie.
 PT - Medidas para a instalação.
 DK - Mål for installation.
 SE - Installationsåtgärder.
 FI - Mitat asennusta varten.
 NO - Installasjonsmål.

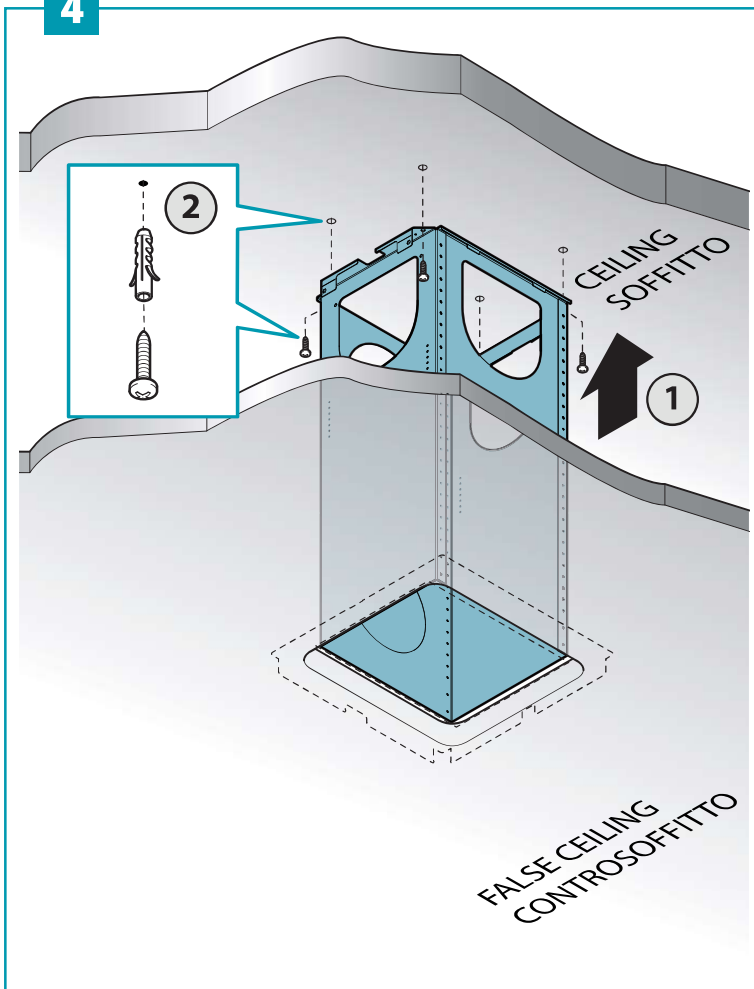


- IT - Montaggio a soffitto:
posizionamento staffa (1), montaggio traliccio superiore (2) e montaggio traliccio inferiore (3).
- EN - Ceiling assembly:
bracket positioning (1), upper trestle assembly (2) and lower trestle assembly (3).
- DE - Deckenmontage:
Positionierung der Halterung (1), Montag der oberen Strebe (2) und Montage der unteren Strebe (3).
- FR - Montage sur plafond :
positionnement bride (1), montage rail de fixation supérieur (2) et montage du rail inférieur (3).
- ES - Montaje en el techo:
colocación del soporte (1), montaje del poste superior (2) y montaje del poste inferior (3).
- RU - Монтаж на потолок:
позиционирование кронштейна (1), монтаж верхнего каркаса (2) и монтаж нижнего каркаса (3).
- PL - Montaż na suficie:
ustawienie wspornika (1), montaż kratki górnej (2) i kratki dolnej (3).
- NL - Montage aan het plafond:
positionering beugel (1), montage bovenste raamwerk (2) en montage onderste raamwerk (3).
- PT - Montagem no teto:
posicionamento do suporte (1), montagem da treliça superior (2) e montagem da treliça inferior (3).
- DK - Montering i loftet:
placering af beslag (1), montering af øvre stålskelet (2) og montering af nedre stålskelet (3).
- SE - Takmontering:
placering bygel (1), montering övre galler (2) och montering nedre galler (3).
- FI - Kattoasennus:
kannattimen (1) asemointi, yläsäleikön (2) ja alasäleikön asennus (3).
- NO - Montering i tak:
plassering av brakett (1), montering av øvre listverk (2) og montering av nedre listverk (3).

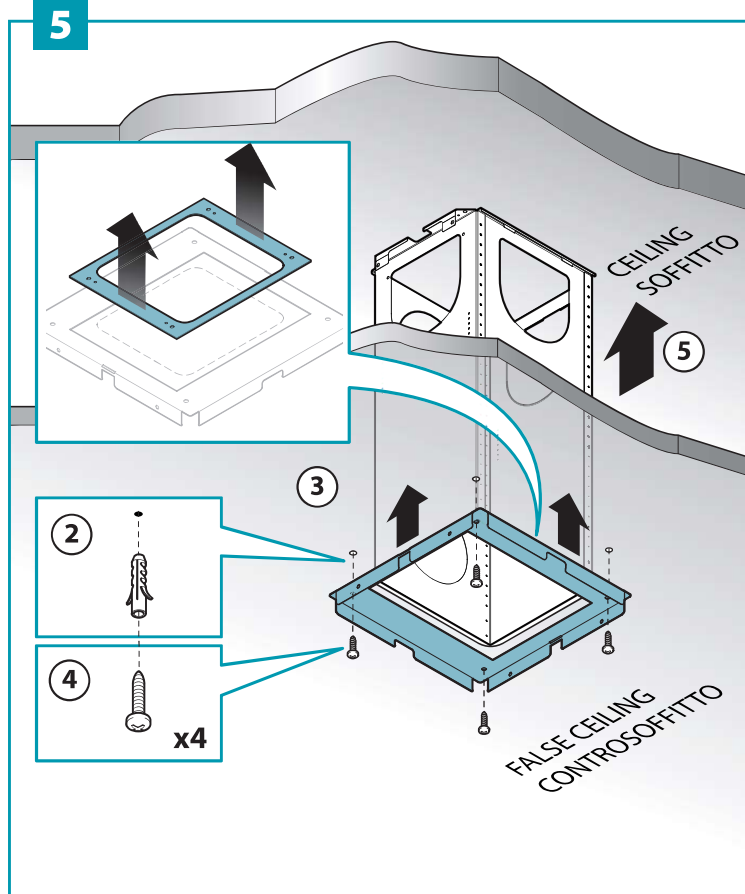


- IT** - Montaggio a controsoffitto:
montaggio traliccio superiore a soffitto (4), montaggio staffa a controsoffitto (5) e montaggio traliccio inferiore (6).
- EN** - False ceiling assembly:
upper ceiling trestle assembly (4), false ceiling bracket assembly (5) and lower trestle assembly (6).
- DE** - Zwischendeckenmontage:
Montage der oberen Strebe an der Decke (4), Montage der Halterung an der Zwischendecke (5) und Montage der unteren Strebe (6).
- FR** - Montage sur contre-plafond :
montage du rail supérieur sur plafond (4), montage bride sur faux plafond (5) e montage rail inférieur (6).
- ES** - Montaje en el contratecho:
montaje del poste superior en el contratecho (4), montaje del soporte en el contratecho (5) y montaje del poste inferior (6).
- RU** - Монтаж на подвесной потолок:
монтаж верхнего потолочного каркаса (4), монтаж кронштейна для подвесного потолка (5) и монтаж нижнего каркаса (6).
- PL** - Montaż na suficie podwieszanym:
montaż kratki górnej do sufitu (4), montaż wspornika do sufitu podwieszanego (5) i montaż kratki dolnej (6).
- NL** - Montage aan het verlaagd plafond:
montage bovenste raamwerk aan het plafond (4), montage beugel aan het verlaagd plafond (5) en montage onderste raamwerk (6).
- PT** - Montagem em teto falso:
montagem da treliça superior no teto (4), montagem do suporte de teto falso (5) e montagem da treliça inferior (6).
- DK** - Montering på forsænket loft:
montering af øvre stålskelet i loftet (4), montering af beslag i forsænket loft (5) og montering af nedre stålskelet (6).
- SE** - Undertaksmontering:
montering övre galler i tak (4), montering bygel i undertak (5) och montering nedre galler (6).
- FI** - Välikaton asennus:
yläsäleikön asennus kattoon (4), kannattimen asennus välikattoon (5) ja alasäleikön asennus (6).
- NO** - Montering i undertak:
montering av øvre listverk i tak (4), montering av brakett i undertak (5) og montering av nedre listverk (6).

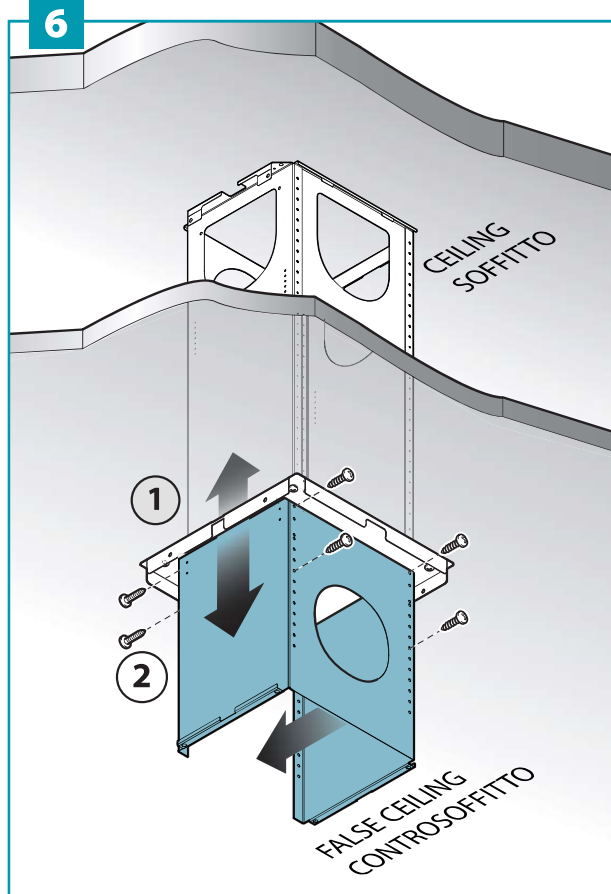
4



5



6



IT - Rimozione pannello (7);
rimozione filtri (8).

EN - Panel removal (7);
filter removal (8).

DE - Entfernen der Platte (7);
Entfernen der Filter (8).

FR - Enlever le panneau (7);
enlever les filtres (8).

ES - Retiro del panel (7);
retiro de los filtros (8).

RU - Снятие панели (7);
снятие фильтров (8).

PL - Zdejmowanie panelu (7);
zdejmowanie filtrów (8).

NL - Verwijdering paneel (7);
verwijdering filters (8).

PT - Remoção do painel (7);
remoção dos filtros (8).

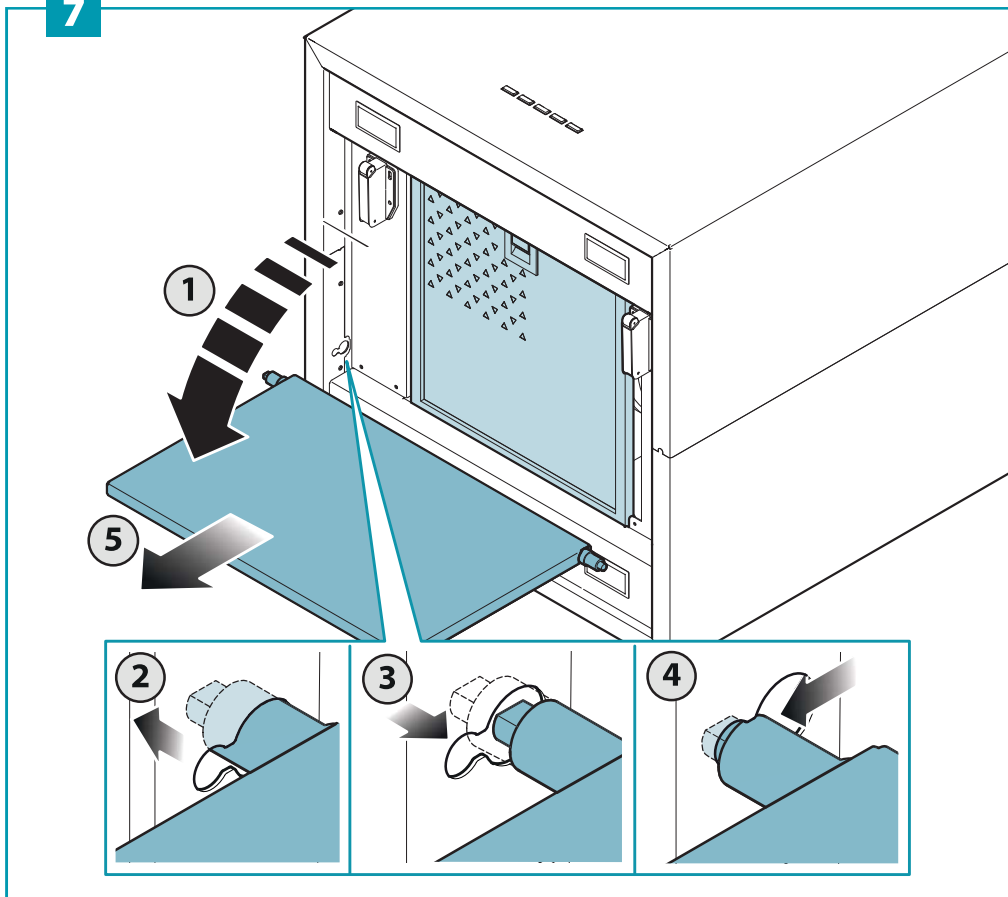
DK - Panel fjernes (7),
filtre fjernes (8).

SE - Avlägsnande av panel (7);
avlägsnande av filter (8).

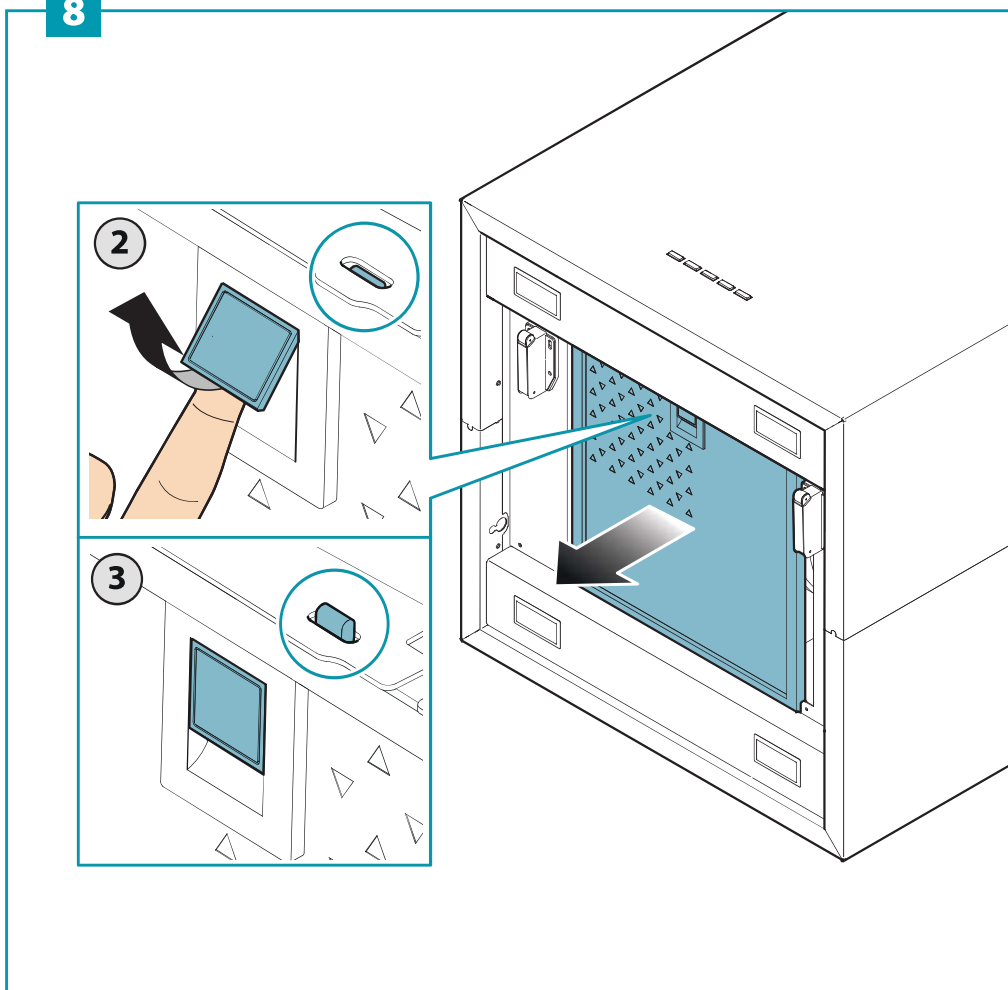
FI - Paneelin irrotus (7);
suodattimien irrotus (8).

NO - Fjerning av panel (7);
jerning av filtre (8).

7

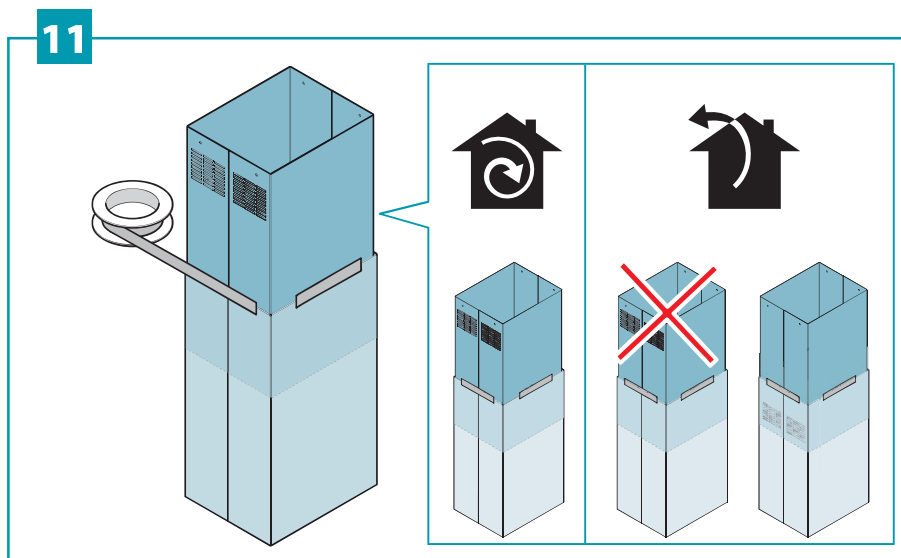
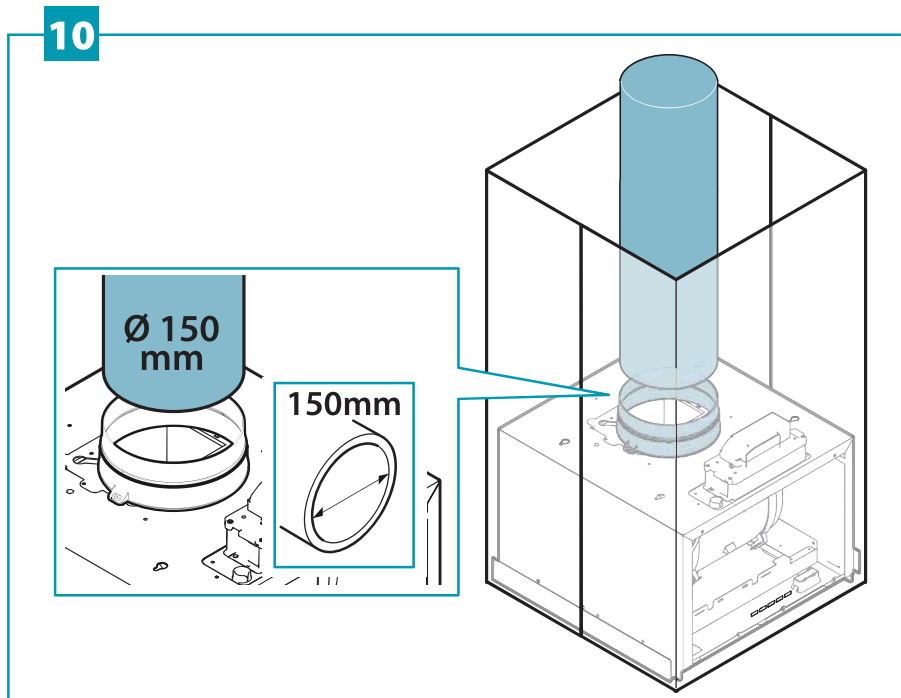
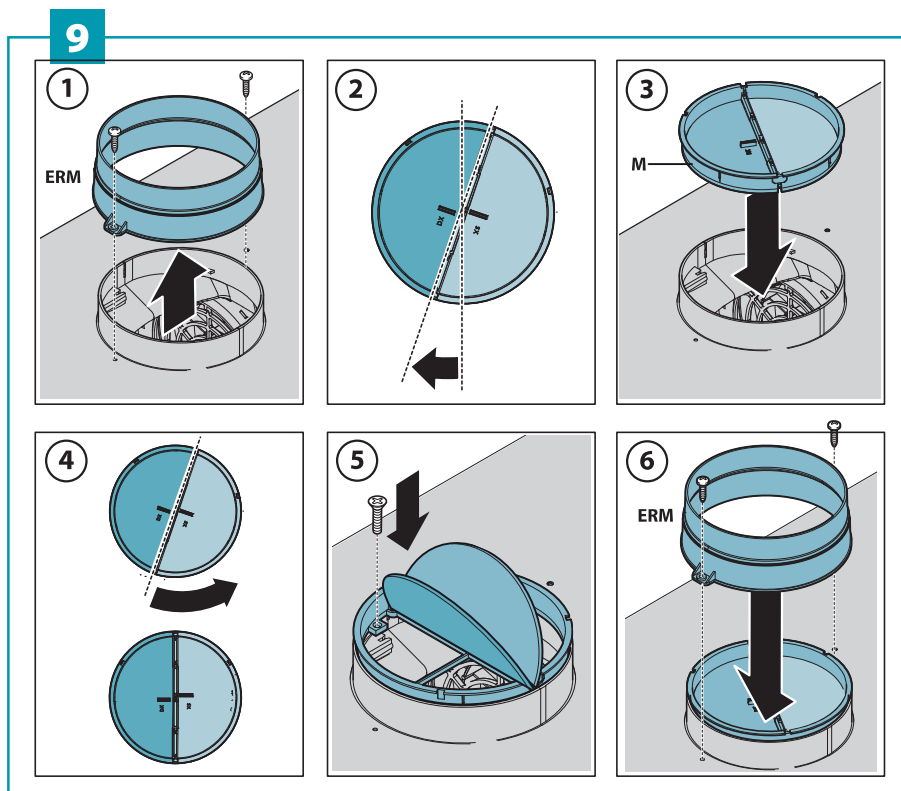


8

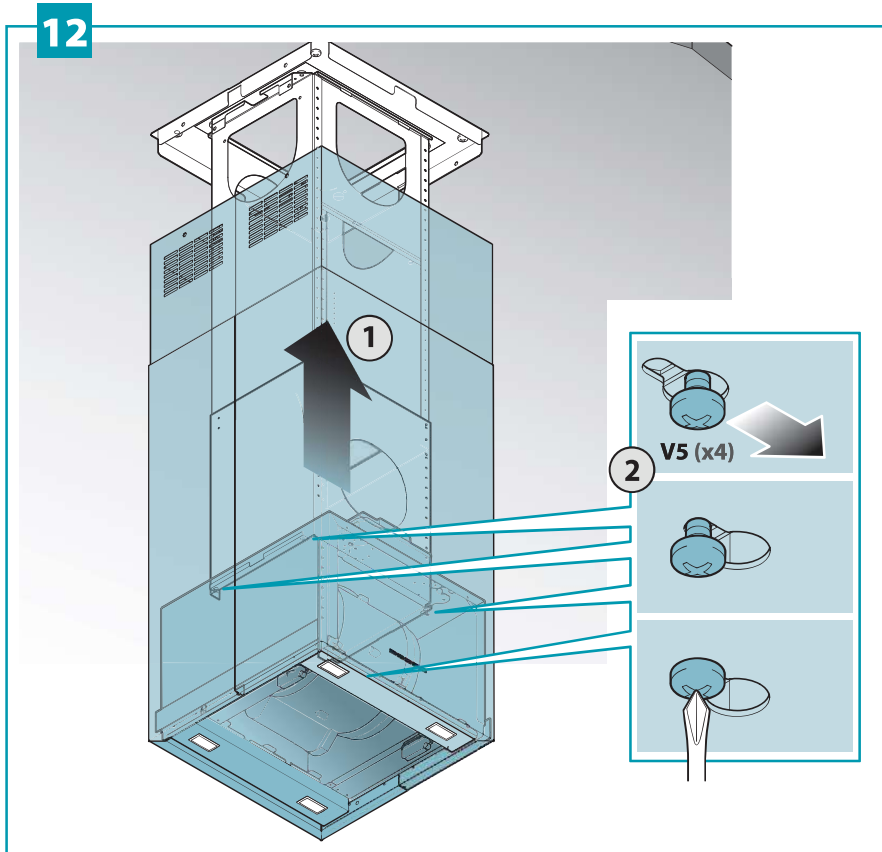




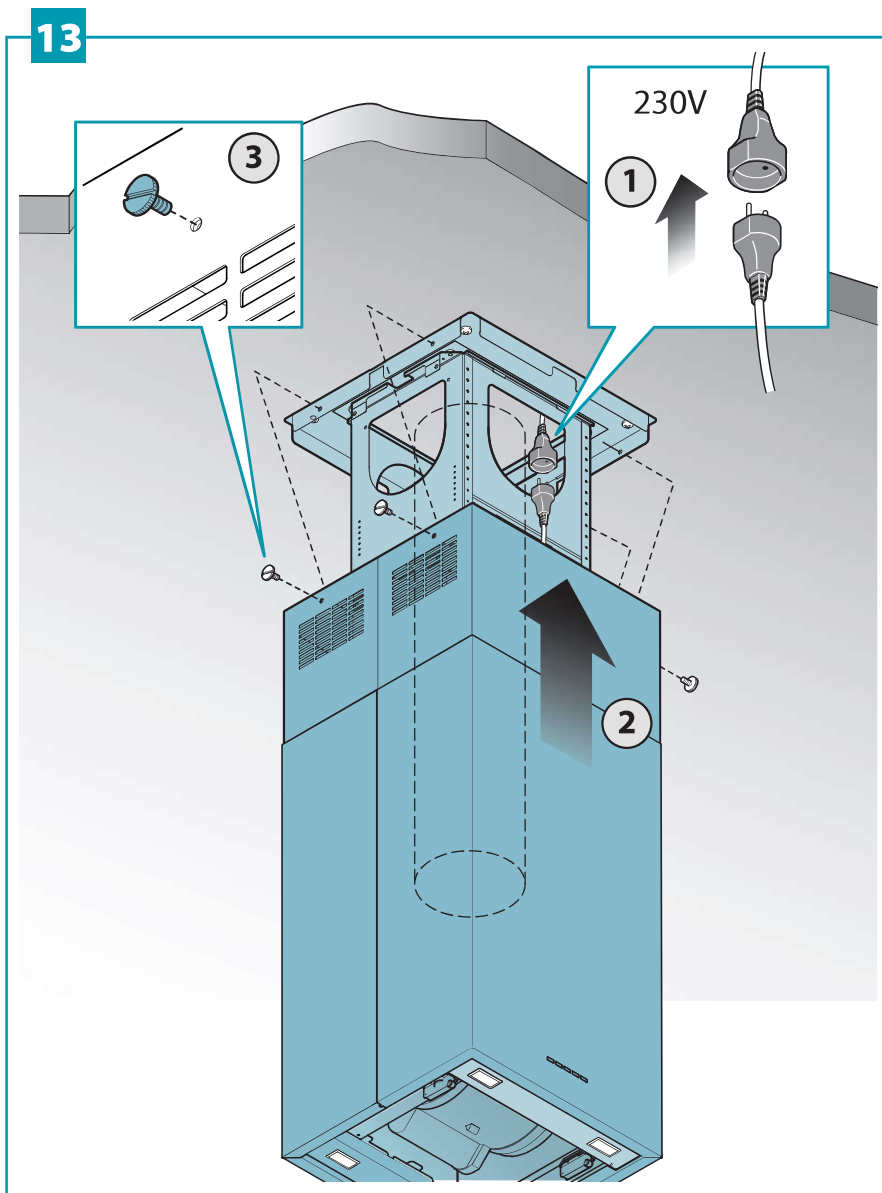
- IT - Installazione valvola di non ritorno (9);
montaggio tubo d'aspirazione (10).
assemblaggio camino (11).
- EN - Check valve installation (9);
exhaust pipe assembly (10).
chimney assembly (11).
- DE - Installation des Rückschlagventils (9);
Montage des Ansaugrohrs (10).
Kamingruppe (11).
- FR - Installer le clapet anti-retour (9) ;
montage du tube d'évacuation (10).
assemblage conduit d'évacuation (11).
- ES - Instalación de la válvula de retención (9);
montaje del tubo de aspiración (10).
montaje de chimenea (11).
- RU - Установка обратного клапана (9);
монтаж всасывающей трубки (10).
сборка дымохода (11).
- PL - Instalacja zaworu zwrotnego (9);
montaż rury zasysającej (10).
montaż komina (11).
- NL - Installatie keerklep (9);
montage afzuigbuis (10).
assemblage schoorsteen (11).
- PT - Instalação da válvula de não retorno (9);
montagem do tubo de aspiração (10).
montagem chaminé (11).
- DK - Installation af kontraventil (9);
montering af udsugningsrør (10).
montering af skorsten (11).
- SE - Montering backventil (9);
montering sugslang (10).
sammansättning av skorsten (11).
- FI - Vastaventtiilin asennus (9);
imuputken asennus (10).
takka asennus (11).
- NO - Installasjon av stengeventil (9);
montering av oppsugingsrør (10).
montering av pipe (11).



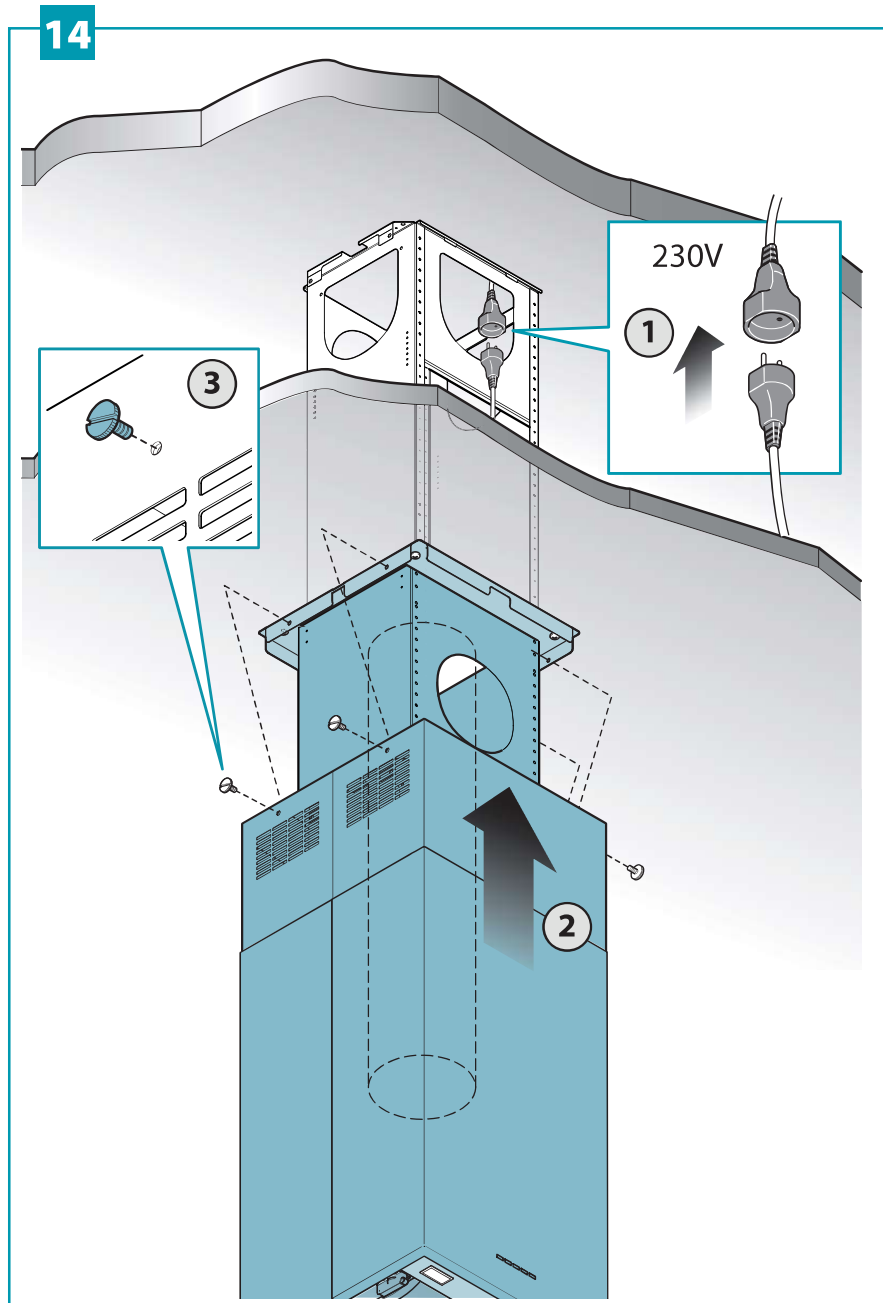
- IT - Montaggio camera motore (12).
 EN - Mount motor chamber (12).
 DE - Montage Motorkammer (12).
 FR - Montage de la chambre du moteur (12).
 ES - Montaje de la cámara del motor (12).
 RU - Монтаж камеры двигателя (12).
 PL - Montaż komory silnika (12).
 NL - Montage kamer motor (12).
 PT - Montagem câmara motor (12).
 DK - Montering af motorkammer (12).
 SE - Montering av motorrum (12).
 FI - Moottorikotelon (12) asennus.
 NO - Monter motorkammer (12).



- IT - Versione a soffitto:
 Montaggio camera motore con estensione (13).
 EN - Ceiling version:
 Motor chamber assembly with extension (13).
 DE - Deckenversion:
 Montage der Motorkammer mit Verlängerung (13).
 FR - Version plafond :
 Montage chambre moteur avec extension (13).
 ES - Versión de techo:
 Montaje de la cámara del motor con extensión (13).
 RU - Вариант для потолка:
 Монтаж камеры двигателя с расширением (13).
 PL - Wersja instalowana na suficie:
 Montaż komory silnika z rozszerzeniem (13).
 NL - Uitvoering aan het plafond:
 Montage kamer motor met extensie (13).
 PT - Versão de teto:
 Montagem câmara motor com extensão (13).
 DK - Loftversion:
 Montering af motorrum med forlængelse (13).
 SE - Takversion:
 Montering av motorutrymmet med förlängning (13).
 FI - Kattoversio:
 Moottorikotelon asennus jatkokappaleella (13).
 NO - Takversjon:
 Montering av motorrom med utvidelse (13).

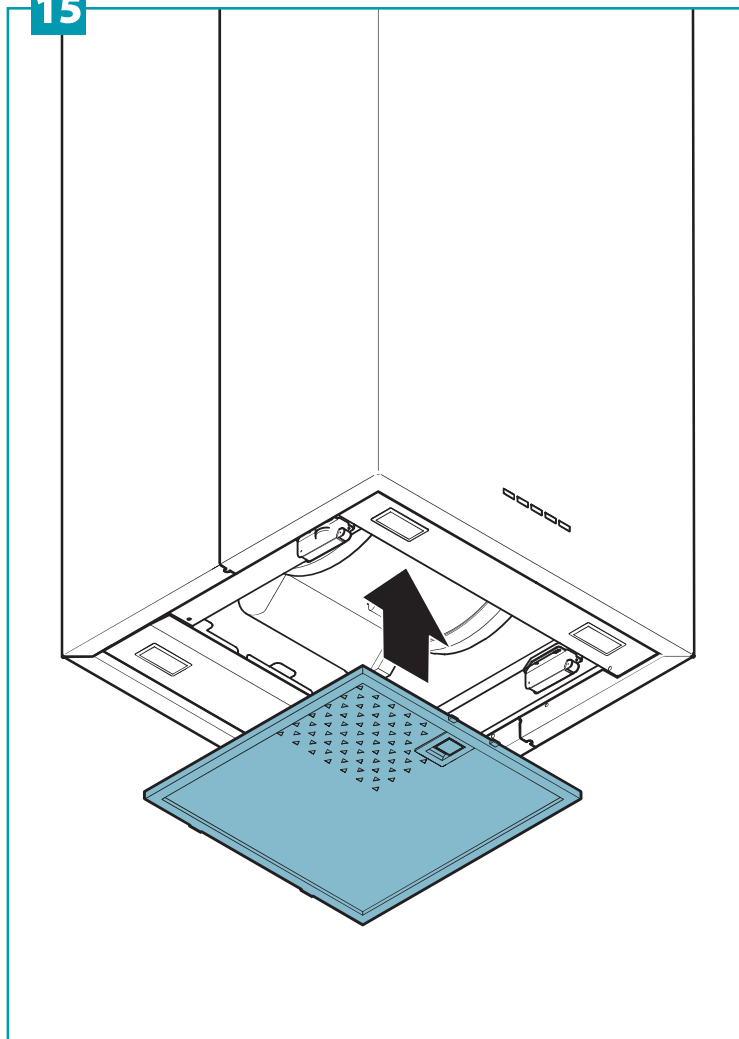


- IT - Versione a controsoffitto:
Montaggio camera motore con estensione (14).
- EN - False ceiling version:
Motor chamber assembly with extension (14).
- DE - Zwischendeckenversion:
Montage der Motorkammer mit Verlängerung (14).
- FR - Version contre-plafond :
Montage chambre moteur avec extension (14).
- ES - Versión de contratecho:
Montaje de la cámara del motor con extensión (14).
- RU - Вариант для подвесного потолка:
Монтаж камеры двигателя с расширением (14).
- PL - Wersja instalowana na suficie podwieszanym:
Montaż komory silnika z rozszerzeniem (14).
- NL - Uitvoering aan het verlaagd plafond:
Montage kamer motor met extensie (14).
- PT - Versão de teto falso:
Montagem câmara motor com extensão (14).
- DK - Forsænket loftsversion:
Montering af motorrum med forlængelse (14).
- SE - Undertaksversion:
Montering av motorutrymmet med förlängning (14).
- FI - Välikattoversio:
Moottorikotelon asennus jatkokappaleella (14).
- NO - Versjon i undertak:
Montering av motorrom med utvidelse (14).

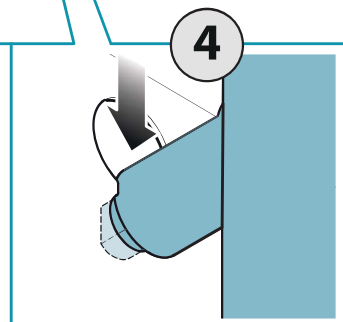
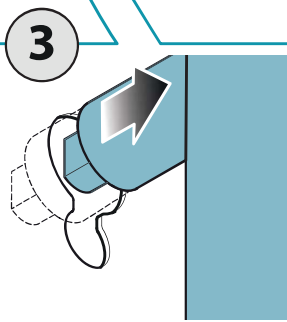
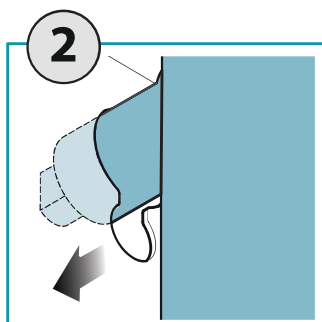
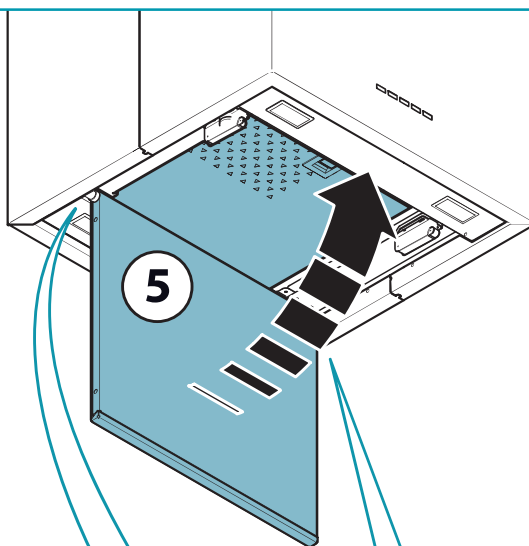
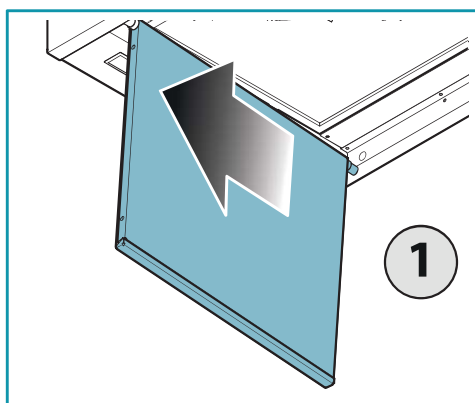


- IT - Rimettere filtro metallico (15),
rimettere pannello (16).
- EN - Reassemble the metallic filter (15),
reassemble the panel (16).
- DE - Metallfilter wieder anbringen (15),
Verkleidung wieder anbringen (16).
- FR - Remettre les filtres métalliques (15),
remettre panneau (16).
- ES - Volver a poner los filtros metálicos (15),
volver a poner el panel (16).
- RU - Поставить на место металлические фильтры (15),
поставить на место панель (16).
- PL - Założyć filtry metalowe (15),
założyć panel (16).
- NL - Metalen filters (15) hermonteren,
paneel (16) hermonteren.
- PT - Colocar filtros metálicos (15),
colocar painel (16).
- DK - Genmonter metalfiltrene (15),
sæt panelet på igen (16).
- SE - Sätt tillbaka metallfiltren (15) och panelen (16).
- FI - Laita takaisin metallisuodattimet (15),
laita takaisin paneeli (16).
- NO - Sett på plass metallfiltrene igjen (15),
sett på plass panelet igjen (16).

15



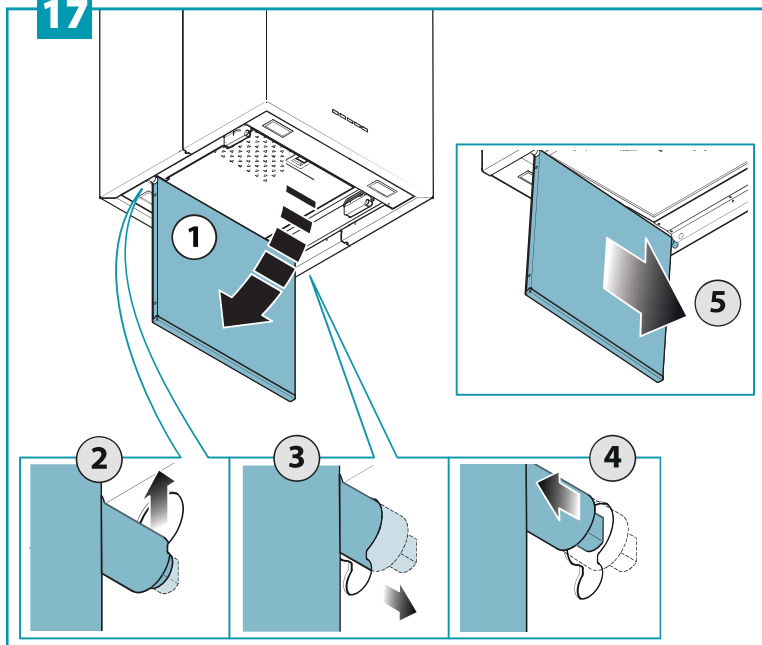
16



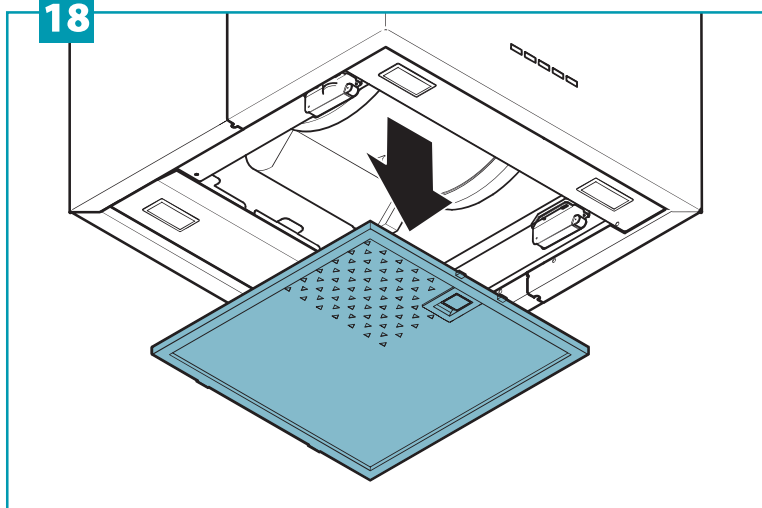


- IT - Rimuovere pannello (17),
rimuovere filtri metallici (18),
montare filtri carbone attivo (19).
- EN - Remove panel (17),
remove metal filters (18),
assemble active carbon filters (19).
- DE - Platte entfernen (17),
Metallfilter entfernen (18),
Aktivkohlefilter montieren (19).
- FR - Déposer le panneau (17),
retirer les filtres métalliques (18),
monter les filtres au charbon actif (19).
- ES - Quite el panel (17),
quite los filtros metálicos (18),
monte los filtros de carbón activo (19).
- RU - Снять панель (17),
демонтировать металлические фильтры (18),
установить фильтры на активированном угле (19).
- PL - Zdjąć panel (17),
zdjąć metalowe filtry (18),
zamontować filtry z węglem aktywnym (19).
- NL - Verwijder paneel (17),
verwijder de metalen filters (18),
monteer de actieve koolstoffilters (19).
- PT - Remover o painel (17),
remover os filtros metálicos (18)
e montar os filtros de carvão ativado (19).
- DK - Fjern panelet (17),
fjern metalfiltrene (18),
monter de aktive kulfiltre (19).
- SE - Ta bort panelen (17),
ta bort metallfettfiltren (18),
montera de aktiva kolfiltren (19).
- FI - Poista levy (17),
poista metallisuodattimet (18),
asenna aktiivihiiლისუodattimet (19) paikalleen.
- NO - Fjern panelet (17),
fjern metallfiltrene (18),
monter de aktive kullfiltrene (19).

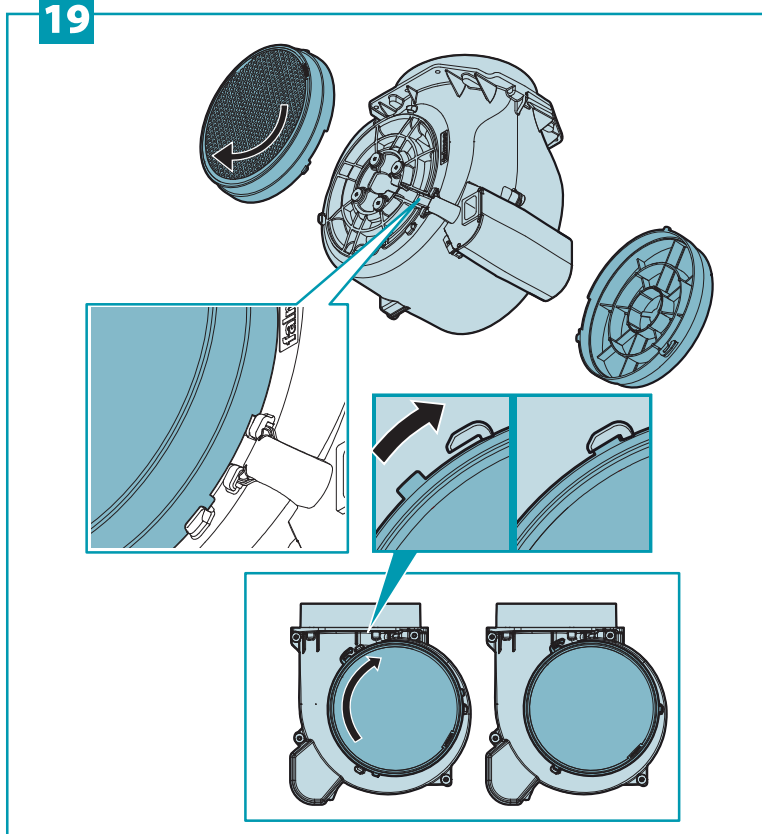
17



18



19





Prace instalacyjne powinny być wykonywane przez kompetentnych i wykwalifikowanych instalatorów, jak wskazano w niniejszej instrukcji i zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Jeśli przewód zasilający lub inne części są uszkodzone, **NIE należy używać okapu**: odłączyć okap od zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym centrum obsługi technicznej w celu naprawy.

Nie należy zmieniać struktury elektrycznej, mechanicznej i funkcjonalnej urządzenia.

Nie wolno podejmować samodzielnych prób naprawy lub wymiany; wszystkie operacje wykonywane przez osoby niekompetentne i niewykwalifikowane mogą spowodować szkody, nawet bardzo poważne, dla mienia i/lub osób, które nie są objęte gwarancją producenta.

OSTRZEŻENIA DLA INSTALATORA

BEZPIECZEŃSTWO TECHNICZNE



Przed zainstalowaniem okapu należy sprawdzić integralność i funkcjonalność wszystkich jego części; w przypadku zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości nie kontynuować instalacji i skontaktować się ze sprzedawcą.

Jeśli znaleziono wadę estetyczną, okapu **NIE należy instalować**; należy go z powrotem umieścić w oryginalnym opakowaniu i skontaktować się ze sprzedawcą.

Po zainstalowaniu nie uwzględnia się żadnych reklamacji dotyczących wad estetycznych.

Podczas instalacji należy zawsze używać środków ochrony indywidualnej (np. butów ochronnych) i postępować w sposób ostrożny, z zachowaniem prawidłowych procedur.

Zestaw do zamocowania (śruby i kołki) dostarczony z okapem powinno się wykorzystać wyłącznie do montażu na ścianach murowanych; jeśli okap ma być zamontowany na innego rodzaju ścianach, należy rozważyć inne sposoby montażu, uwzględniając wytrzymałość ściany oraz masę okapu (podane na str. 2). Należy pamiętać, że instalacja z systemami montażowymi innymi niż dostarczone lub niezgodnymi może spowodować uszkodzenia natury elektrycznej i mechanicznej.

Nie instalować okapu na zewnątrz i nie wystawiać go na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, wiatr itd.)

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE



Instalacja elektryczna, do której podłączony jest okap, powinna być zgodna z przepisami oraz posiadać uziemienie, zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa w kraju użytkowania; powinna być również zgodna z europejskimi przepisami w zakresie zakłóceń radiowych.

Przed zainstalowaniem okapu należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce wewnątrz okapu. Po zainstalowaniu urządzenia, gniazdko wykorzystywane do podłączenia elektrycznego powinno być łatwo dostępne; jeśli nie jest to możliwe, należy przewidzieć wyłącznik główny, aby w razie konieczności móc odłączyć okap. Wszelkie modyfikacje w instalacji elektrycznej powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka. Maksymalna długość śruby mocującej kominą (dostarczonej przez producenta) wynosi 13 mm. Użycie śrub niezgodnych z instrukcją może powodować zagrożenia elektryczne. W przypadku awarii urządzenia, nie należy podejmować samodzielnych prób jego naprawy, lecz skontaktować się z dostawcą lub autoryzowanym centrum obsługi technicznej.



Podczas instalowania okapu należy odłączyć urządzenie, wyjmując wtyczkę lub za pomocą wyłącznika głównego.

BEZPIECZEŃSTWO ODPROWADZANIA DYMU



Nie przyłączać urządzenia do kanałów dymowych/spalinowych (kotły, kominki itp.).

Przed instalacją okapu należy się upewnić, że przestrzegane są wszystkie przepisy dotyczące odprowadzania zużytego powietrza poza pomieszczenie.

Odchylenie dla Australii i Nowej Zelandii: Okapy kuchenne i inne wyciągi oparów kuchennych mogą negatywnie wpływać na bezpieczne działanie urządzeń spalających gaz lub inne paliwa (również tych znajdujących się w innych pomieszczeniach) z powodu przepływu wstecznego gazów spalinowych. Te gazy mogą potencjalnie spowodować zatrucie tlenkiem węgla. Po zainstalowaniu okapu kuchennego lub innego wyciągu oparów kuchennych, kompetentna osoba powinna przetestować działanie urządzeń na gaz płynny w celu upewnienia się, że nie występuje przepływ wsteczny spalin.

(AS/NZS 60335.2.31:2013/A4:2020)

OSTRZEŻENIA DLA UŻYTKOWNIKA



Niniejsze ostrzeżenia zostają podane w celu zapewnienia bezpieczeństwa zarówno Państwa jak i innych osób. Przed użytkowaniem urządzenia oraz przed jego czyszczeniem należy zatem przeczytać tę instrukcję w całości.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody/obrażenia, które mogą zostać spowodowane u ludzi, zwierząt domowych lub w mieniu, w sposób bezpośredni lub pośredni, w wyniku nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa wskazanych w tej broszurze.

Zachowanie niniejszej instrukcji obsługi razem z urządzeniem jest bardzo ważne w celach wszelkiej przyszłej lektury.

Gdyby urządzenie zostało sprzedane lub przeniesione została jego własność na strony trzecie, należy upewnić się, że instrukcja została przekazana razem z nim, aby nowy użytkownik mógł zapoznać się z funkcjonowaniem okapu i danymi ostrzeżeniami.

Po zainstalowaniu okapu ze stali nierdzewnej należy go wyczyścić, aby usunąć pozostałości kleju po folii ochronnej oraz ewentualne tłuste plamy; zanieczyszczenia te, jeśli nie zostaną usunięte, mogą doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia powierzchni okapu. W celu wykonania tej czynności, producent zaleca, aby użyć chusteczek znajdujących się w wyposażeniu, dostępnymi również w ofercie handlowej. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

PRZEZNACZENIE

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zasyłania oparów powstających podczas gotowania żywności w gospodarstwie domowym, z wyłączeniem przypadków użytkowania do celów profesjonalnych. Każde inne użycie jest niewłaściwe, może spowodować szkody/obrażenia u ludzi, zwierząt oraz w mieniu, i zwalnia Producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności.

Urządzenie nie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej lub niemających doświadczenia lub wymaganej wiedzy, chyba że odbędzie się to pod nadzorem lub gdy otrzymały instrukcje odnoszące się do zapewnienia bezpiecznej pracy i zrozumienia związanego z nim niebezpieczeństwa.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czynności czyszczenia i konserwacji, będące obowiązkiem użytkownika, nie powinny być wykonywane przez dzieci bez zapewnienia odpowiedniego nadzoru.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I CZYSZCZENIA



Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji, odłączyć urządzenie wyjmując wtyczkę lub głównym wyłącznikiem.

Nie należy używać okapu z mokrymi rękami lub boso. Gdy nie korzysta się z urządzenia należy zawsze sprawdzić, czy wszystkie części elektryczne (światła, wyciąg) są wyłączone.

Maksymalna całkowita masa ewentualnych przedmiotów postawionych lub zawieszonych (gdzie przewidziano) na okapie nie może przekroczyć 1,5 kg.

Podczas zastosowania frytkownicy sprawdzać: przegrzany olej może się zapalić.

Nie zapalać swobodnych płomieni pod okapem.

Nie przygotowywać żywności z wykorzystaniem płomieni pod okapem.

Nigdy nie należy używać okapu bez metalowych filtrów przeciwtłuszczowych; tłuszcz i brud w tym przypadku osadziłyby się na urządzeniu pogarszając stan jego działania.

Dostępne części okapu mogą być nagrzane, gdy są stosowane w połączeniu z urządzeniami do gotowania.

Nie czyścić części okapu, gdy są jeszcze gorące.

Jeśli czyszczenie nie jest przeprowadzane zgodnie z procedurami i z produktami wymienionymi w niniejszej instrukcji, może wystąpić zagrożenie pożarowe.

Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, wyłączyć główny wyłącznik.



W przypadku jednoczesnego korzystania z innych urządzeń (kotły, piece, kominki itd.) zasilanych gazem lub innymi paliwami, należy zapewnić odpowiednią wentylację w pomieszczeniu, w którym następuje zasyłanie dymu, zgodnie z obowiązującymi normami.

MONTAŻ

część zastrzeżona wyłącznie dla personelu wykwalifikowanego



Przed zainstalowaniem okapu należy uważnie przeczytać rozdz. "WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ OSTRZEŻENIA".

CECHY TECHNICZNE

Dane techniczne urządzenia znajdują się na etykietach umieszczonych wewnątrz okapu.

UMIESZCZANIE W POZYCJI

Minimalna odległość między najwyższą częścią urządzenia do gotowania a najniższą częścią okapu kuchennego została wskazana w instrukcji montażu.

Z zasady, gdy okap kuchenny znajduje się na kuchence gazowej, odległość ta powinna wynosić co najmniej 65 cm (25,6"). W każdym razie, na podstawie normy EN60335-2-31, minimalną odległość między płaszczyzną kuchenki a dolną częścią okapu można zmniejszyć do wysokości wskazanej w instrukcji montażu.

Jeżeli instrukcje kuchenki gazowej wskazują większą odległość, należy ją uwzględnić.

Nie instalować okapu na zewnątrz i nie wystawiać go na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, wiatr itd.)

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

(część zastrzeżona wyłącznie dla wykwalifikowanych pracowników)



Przed wykonaniem wszelkiej czynności na okapie należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

Upewnić się, że nie istnieje ryzyko odłączenia lub przecięcia przewodów elektrycznych wewnątrz okapu: w przeciwnym razie skontaktować się z najbliższym centrum obsługi technicznej.

Zwrócić się do wykwalifikowanego personelu, aby podłączył kable elektryczne.

Podłączenie należy wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przed podłączeniem okapu do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy:

- napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce wewnątrz okapu;
- instalacja elektryczna jest zgodna z normą i może wytrzymać obciążenie (patrz dane techniczne wewnątrz okapu);
- wtyczka i przewód zasilający nie są narażone na kontakt z temperaturami przekraczającymi 70°C;
- instalacja zasilająca posiada sprawne i prawidłowe uziemienie zgodnie z obowiązującymi przepisami;
- gniazdko wykorzystywane do podłączenia jest łatwo dostępne po zamontowaniu okapu.

W przypadku:

- urządzenia wyposażonego w przewód bez wtyczki: należy używać wtyczki typu znormalizowanego. Przewody powinny być podłączone w następujący sposób: żółto-zielony do uziemienia, niebieski do zacisku neutralnego i brązowy do fazy. Wtyczka powinna być podłączona do odpowiedniego gniazda bezpieczeństwa.
- urządzenia stałego nieposiadającego przewodu zasilającego i wtyczki lub innego przyrządu zapewniającego odłączenie od sieci i posiadającego odległość rozwarcia styków, która umożliwia całkowite odłączenie w warunkach nad napięcia kategorii III. Tego typu urządzenia odłączające powinny zostać przewidziane w sieci zasilania, zgodnie z zasadami instalacji.

Przewód uziemiający żółto-zielony nie może być przedzielony wyłącznikiem.

Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności w razie braku zastosowania się do zasad dotyczących bezpieczeństwa.

ODPROWADZANIE DYMU

OKAP Z USUWANIEM NA ZEWNĄTRZ (WYCIĄGOWY)



W tej wersji opary i dym są odprowadzane na zewnątrz przez rurę spustową.

W tym celu złącze wylotowe okapu powinno być podłączone za pomocą rury do wylotu zewnętrznego.

Rura wylotowa powinna posiadać:

- średnicę nie mniejszą od złącza okapu.
- lekkie nachylenie w dół (spadek) na odcinkach poziomych w celu uniknięcia cofania skroplin do silnika.
- ograniczoną do minimum liczbę zagięć.
- minimalną niezbędną długość pozwalającą uniknąć drgań oraz zmniejszenia wydajności zasysania okapu.

Jeśli rura przechodzi przez środowisko o niskiej temperaturze, należy ją zaizolować.

W celu uniknięcia cofania powietrza z zewnątrz, w przypadku silników o wydajności 800m³/h lub większej, występuje zawór zwrotny.

Odstępstwo dla Niemiec:

gdy okap kuchenny i urządzenia zasilane energią nielektryczną funkcjonują jednocześnie, ujemne ciśnienie w pomieszczeniu nie może przekroczyć 4 Pa (4 x 10⁻⁵ barów).

OKAP Z RECYRKULACJĄ WEWNĘTRZNĄ (FILTRUJĄCY)



W tej wersji powietrze przepływa przez filtry z węglem aktywnym w celu oczyszczenia i ponownego wprowadzenia do środowiska.

Należy sprawdzić, czy filtry na węgiel aktywny umieszczone są na okapie, w przeciwnym razie należy je założyć zgodnie ze wskazówkami w instrukcji montażu.



W tej wersji zawór zwrotny nie powinien zostać zamontowany: wymontować go, jeśli występuje na złączu wylotowym powietrza z silnika.

INSTRUKCJA MONTAŻU

część zastrzeżona wyłącznie dla personelu wykwalifikowanego



Okap może być instalowany w różnych konfiguracjach. Podstawowe fazy montażu wyglądają podobnie dla wszystkich typów instalacji, natomiast dla każdego rodzaju podkreślono specjalne operacje, jakie należy wykonać.

FUNKCJONOWANIE

KIEDY WŁĄCZYĆ OKAP?

Okap należy włączyć co najmniej jedną minutę przed rozpoczęciem gotowania, aby przetransportować dym i opary w kierunku powierzchni zasysania.

Po zakończeniu gotowania pozostawić okap do momentu, gdy wszystkie opary i zapachy zostaną całkowicie zassane. Za pomocą funkcji timera można ustawić automatyczne wyłączenie okapu po 15 minutach pracy.

JAKĄ PRĘDKOŚĆ WYBRAĆ?

I prędkość: zapewnia oczyszczone powietrze przy niskim poborze energii elektrycznej.

II prędkość: normalne warunki użytkowania.

III prędkość: w przypadku obecności silnych zapachów i oparów.

IV prędkość: szybkie usuwanie zapachów i oparów.

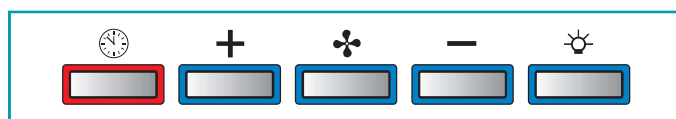
KIEDY OCZYŚCIĆ LUB WYMIENIĆ FILTRY?

Filtry metalowe powinny być myte co 30 godzin użytkowania.

Filtry z węglem aktywnym powinny być wymieniane co 3-4 miesiące, zależnie od częstotliwości użytkowania okapu.

W celu zapoznania się z innymi szczegółami patrz rozdział „KONSERWACJA”.

ZESTAW PRZYCISKÓW ELEKTRONICZNYCH



	Silnik ON/OFF	
+	Zwiększenie prędkości od 1 do 4 Prędkość 4 jest aktywna tylko przez kilka minut, po czym uruchomiona zostaje prędkość 3.	Prędkości sygnalizowane są przez kontrolki LED znajdujące się na przyciskach: Prędkość 1 Prędkość 2 Prędkość 3 Prędkość 4 (LED „+” miga)
-	Zmniejszenie prędkości od 4 do 1	
	Włączenie/wyłączenie światła	
	TIMER (czerwona kontrolka LED miga) Automatyczne wyłączenie po 15 minutach. Funkcja ulega dezaktywacji (wyłączona czerwona kontrolka LED), jeśli: - ponownie wciśnięcie się przycisk TIMER (🕒), - wciśnięcie się przycisk ON/OFF (🌀).	
	ALARM FILTRÓW (Czerwona dioda LED zapalona światłem ciągłym przy wyłączonym (🌀)) Konservacja filtrów przeciw tłuszczowych po około 30 godzinach użytkowania. Naciskać (🕒) przez 3 sekundy, aby wyzerować licznik.	

! Jeśli panel przyciskowy jest całkowicie nieaktywny, należy tymczasowo odłączyć zasilanie elektryczne (na ok. 5”) od sprzętu gospodarstwa domowego przed skontaktowaniem się z pomocą techniczną, ewentualnie użyć wyłącznika głównego, aby wznowić normalne działanie.
Jeśli dana procedura nie jest skuteczna, skontaktować się z pomocą techniczną.

KONSERWACJA



Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji, odłączyć urządzenie wyjmując wtyczkę lub głównym wyłącznikiem.

Nie należy używać detergentów zawierających substancje ściernie, kwaśne lub o działaniu korozyjnym, a także ścierek o szorstkiej powierzchni.

Stałe wykonywanie czynności konserwacyjnych gwarantuje prawidłowe działanie urządzenia i jego wysoką wydajność na przestrzeni czasu. Szczególną uwagę należy poświęcić **metalowym filtrom przeciw-tłuszczowym**: częste czyszczenie filtrów oraz ich uchwytów gwarantuje, że nie będą gromadzić się łatwopalne cząstki tłuszczu.

CZYSZCZENIE POWIERZCHNI ZEWNĘTRZNYCH

Zaleca się, aby zewnętrzne powierzchnie okapu czyścić **co najmniej raz na 15 dni**, aby uniknąć osadzania się substancji oleistych i cząstek tłuszczu. Producent do czyszczenia okapu wykonanego ze szrotkowanej stali nierdzewnej zaleca chusteczki „Magic Steel”.

Zamiennie **wszystkie inne powierzchnie** należy czyścić przy pomocy wilgotnej szmatki nasączonej w łagodnym płynnym detergencie.

Czyszczenie zakończyć dokładnym wypłukaniem i wysuszeniem za pomocą miękkiej ściereczki.



Aby wilgoć nie dostała się do części elektronicznych, nie należy używać zbyt dużej ilości wody w pobliżu paneli przyciskowych i urządzeń oświetleniowych.

Szklane panele należy czyścić wyłącznie przy użyciu miękkiej ściereczki, specjalnymi środkami myjącymi, nietrącymi niepowodującymi korozji. Producent uchyli się od wszelkiej odpowiedzialności w razie braku zastosowania się do takich zaleceń.

CZYSZCZENIE POWIERZCHNI WEWNĘTRZNYCH



Zabrania się czyszczenia płynami lub rozpuszczalnikami elementów elektrycznych lub części związanych z silnikiem, które znajdują się wewnątrz okapu.

W celu uzyskania informacji o wewnętrznych częściach metalowych patrz poprzedni paragraf.

METALOWE FILTRY PRZECIWTŁUSZCZOWE

Zaleca się, **aby często myć metalowe filtry (co najmniej raz w miesiącu)**, mocząc je przez około 1 godzinę w wodzie z gorącym płynem do mycia naczyń i pamiętając, aby ich nie zginać.

Nie należy używać korodujących środków czyszczących, kwasowych ani zasadowych.

Dokładnie je opłukać i przed ponownym zamontowaniem odczekać, aż całkowicie wyschną.

Mycie w zmywarce do naczyń jest dozwolone, lecz może doprowadzić do powstania zaczerwienień na materiale, z którego wykonane są filtry. Aby ograniczyć występowanie tego zjawiska, korzystać z programów o niskich temperaturach (maks. 55°C).

W celu uzyskania informacji o wyjęciu i włożeniu metalowych filtrów przeciw tłuszczowych patrz instrukcja montażu.

FILTRY Z WĘGLEM AKTYWNYM

Te filtry zatrzymują zapachy, które znajdują się w przepływającym przez nie powietrzu. W ten sposób oczyszczone powietrze zostaje z powrotem zwrócone do środowiska.

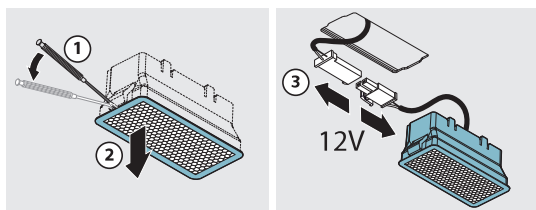
W warunkach normalnego użytkowania filtry z węglem aktywnym powinny być wymieniane przeciętnie co 3-4 miesiące.

W celu wymiany filtrów z aktywnym węglem patrz instrukcja montażu.

OŚWIETLENIE

Okap wyposażony jest w oświetlenie typu światła LED o wysokiej wydajności, niskim zużyciu energii i długim okresie eksploatacji w warunkach normalnego użytkowania.

Jeżeli wystąpi konieczność wymiany lampki, postąpić zgodnie z rysunkiem.



UWAGA!

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian do urządzenia w dowolnym czasie i bez powiadomienia. Drukowanie, tłumaczenie i powielanie, nawet częściowe, niniejszej instrukcji, jest uwarunkowane upoważnieniem i zezwoleniem od Producenta.

Informacje techniczne, przedstawienie graficzne i wytyczne w tej instrukcji są tylko wskazujące i nie mogą być ujawnione.

Językiem instrukcji jest język włoski i Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w transkrypcji lub tłumaczeniu.

UTYLIZACJA PO ZAKOŃCZENIU OKRESU EKSPLOATACJI



Symbol przekreślonego kosza pokazany na posiadanym urządzeniu oznacza, że **produkt stanowi ZSEE**, to znaczy „Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny” i dlatego **nie należy go wyrzucać do śmieci niesegregowanych** (to znaczy razem z „miejskimi odpadami zmieszany”), lecz należy go zutylizować oddzielnie, umożliwiając poddanie go odpowiednim operacjom w celu jego reutilizacji lub specjalnej obróbce w celu bezpiecznego usunięcia i unieszkodliwienia ewentualnych substancji szkodliwych dla otoczenia oraz pozyskania surowców, które mogą zostać poddane recyklingowi. Prawidłowa utylizacja niniejszego produktu pomoże zachować cenne zasoby i uniknąć negatywnego wpływu na zdrowie ludzi i środowisko, który może być spowodowany przez niewłaściwe usuwanie odpadów.

Prosimy o skontaktowanie się z władzami lokalnymi, aby uzyskać więcej informacji o najbliższym punkcie selektywnej zbiórki. Mogą zostać nałożone kary za niewłaściwe postępowanie z odpadami, zgodnie z ustawodawstwem krajowym.

INFORMACJE O UTYLIZACJI W KRAJACH UNII EUROPEJSKIEJ

Dyrektywa unijna w sprawie urządzeń ZSEE została wdrożona przez każde państwo w we własnym zakresie, dlatego chcąc zutylizować to urządzenie, najlepiej skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze Sprzedawcą w celu uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania przy utylizacji.

INFORMACJE O UTYLIZACJI W KRAJACH NIENALEŻĄCYCH DO UNII EUROPEJSKIEJ

Symbol przekreślonego kosza jest ważny tylko w Unii Europejskiej; jeśli chce się zutylizować to urządzenie w innych krajach, najlepiej skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze Sprzedawcą w celu uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania przy utylizacji.